

萬象更新迎兔年”新春嘉年華

下週六(29日)及週日(30)

與眾共迎佳節。

“萬象更新迎兔年”新春嘉年華將於下週六(29日)及週日(30)，與眾共迎佳節。

一月廿九日(下星期六)上午十一時正，簡單而隆重的新春嘉年華開幕式，由堂區一群活潑可愛的兒童，帶領市長孟德(Mayor Stephen Mandel)，愛民頓天主教教區代表 Father Bittman，省長代表蕭輝議員，國會議員 Laurie Hawn，省議員 Laurie Blakeman，及眾嘉賓進場；在頌唱國歌，嘉賓致詞後，舞獅鑼鼓聲隨即響起，連場精彩的舞龍、中樂演奏、舞蹈、功夫、兒童粵劇折子戲等，隨即在場中央舞台陸續展開，舞台下的攤檔，擺設著不同的賀年禮品、應節糕點、港式街頭小食發售。

即場參與的“搵兔做個 friend”新春嘉年華印花遊戲抽獎，歡迎所有入場人士，於指定攤檔索取有關印花，集齊四個印花即可參加大抽獎，有機會贏取 40”高清 LCD 電視及其他名貴禮品。星期日舉行下午三時舉行的“兔氣揚眉真多 FUN”兒童尋寶遊戲，是一項有趣的親子競技活動，記著到時湊湊熱鬧，打打氣氣！

此外，Global TV 於一月廿九日(下星期六)，上午 8 時 50 分晨早新聞時段，將訪問新春嘉年華代表 Sandy Lai，簡介新春嘉年華本年內容及特色，各位記著屆時收看以表支持。

Chinese New Year Carnival in One Week!

Our Chinese New Year Carnival is happening in one week! The Carnival will be open from 11am to 8pm on Saturday, January 29, and from 11am to 5pm on Sunday, January 30. We have tons of exciting events lined up, including an opening ceremony with lion and dragon dances at 11am on Saturday, and a family-oriented Finding Carrots Contest at 3pm on Sunday. Honourable guests such as Archdiocese Chancellor Rev. Gregory Bittman, Mayor Stephen Mandel, Member of Parliament Laurie Hawn, and Members of the Legislative Assembly David Xiao and Laurie Blakeman, will be joining us for the opening ceremony. Carnival representative, Sandy Lai, will also be advertising the Carnival live on-air on Saturday morning! Please tune in to GlobalTV at 8:50am on January 29 to see our promotion.

Mark Your Calendar!

St. Joseph Seminary and Newman Theological College will be ready to welcome you in the new year to our new buildings at the Catholic Campus on 84th Street and 100th Avenue. All parishioners are invited to Open Houses on **Saturday, January 29**, and **Saturday, February 12**, from 1:30 p.m. to 4 p.m. Come visit us and see the beauty of the Gospel proclaimed in beautiful architecture, made possible by the grace of God and the generosity of His people.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*

二零一一年一月廿三日 January 23, 2011 常年期

『悔改吧，天國臨近了！』

今天的三篇經文幫助我們深一層地反省我們領洗後身為基督徒的生活與使命：

(一) 藉著基督之光，我們看清生命的意義

今日的社會物質文明發達，很多人在一生中不會為衣食住行操心。但是在這樣的一個社會中，特別是在城市裏，仍然存在很多痛苦，以致精神病例與自殺案件頻頻發生。貪婪和無知一直在蠶食著人們的生命。就如聖經中提到的“坐在死亡陰影之地的人們”，很多人沒有能夠認清自我，也沒有努力發掘生命的真相。由于不願意活在自己生命的現實中，因此我們給自己製造了許多負擔和痛苦。儘管我們每一天不愁物質方面的需求，我們的埋怨仍然多過感恩。這清楚地告訴我們，我們更需要靈性方面的滿足。我們需要主耶穌來光照我們的生命，以他的教導來活出我們的塵世生命，而不是一味盲目地追求世間的物質虛榮。

(二) 主耶穌沒有行任何法術來使他人過舒適安逸的生活

主耶穌來到世人中間是為除去我們的罪債，並且賜給我們力量以戰勝我們對罪惡的傾向，以便更好地活出肖似他的生命。我們需要在生活中不斷地提醒自己：我們的信仰並不是為了使我們生活得更加順利安逸，而是幫助我們看清生命的真相，使我們更有勇氣和毅力去和邪惡勢力作鬥爭，以便活出一個聖善的生命。主耶穌並沒有向我們保證今生的順利安逸及榮華富貴，他向我們保證會與我們時時在一起同甘共苦，幫助我們肖似他，並在將來與他共享永生。

(三) 跟隨基督要一心一意

作為基督徒，我們就要棄絕世俗的價值觀，就如基督首批的門徒如何放棄了他們的一切來跟隨主一樣。我們需要放棄那些和天國價值觀相抵觸的觀念，以便一心一意尋求天主的國，而不是腳踩兩隻船，既要爭取世上的榮華富貴，同時又想進入天主的國。基督的教導不只是為修道人或神職人員，他的教導是為所有願意跟隨他的人，這包括了所有的教友。儘管教友們生活在世俗中，可是也應當選擇天國的價值觀來生活。

常年期第三週讀經、福音章節

3rd Week of the Year Daily Reading

主日 S 依 Is 9:1-4;

格前 I Cor 1:10-13,17-18;

瑪 Mt 4:12-23

一 M 希 Heb 9:15,24-28; 谷 Mk 3:22-30

二 T 宗 Acts 22:3-16 或 宗 Acts 9:1-22; 谷 Mk 16:15-18

三 W 弟後 II Tm 1:1-8 或

鐸 Ti 1:1-5; 路 Lk 10:1-9

四 T 希 Heb 10:19-25; 谷 Mk 4:21-25

五 F 希 Heb 10:32-39; 谷 Mk 4:26-34

六 S 希 Heb 11:1-2,8-19; 谷 Mk 4:35-41

主日學消息

二零一一年一月三十日因堂區舉行農曆新春嘉年華，主日學休假一天。二零一一年二月六日復課。敬請各位主日學家長留意。

堂區賀新春活動

堂區將於二月五、六日三台主日彌撒時間中，舉行農曆新春感恩祭，盼望大家屆時踴躍參加，祈求上主在辛卯年賜予更多恩寵。

二月十三日(星期日)十一時主日彌撒結束後，將於禮堂舉行新春團拜 potluck 聚餐，請大家按照各自家庭人數預備一份小菜或美食，與其他兄弟姊妹分享。

恭念玫瑰經

堂區於一月廿九、三十日三台主日彌撒前二十分鐘，將恭念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

Praying the Rosary

Twenty minutes before the three Sunday Masses on January 29 & 30, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

Celebrating Chinese New Year

There will be Chinese New Year Thanksgiving Masses held on February 5th & 6th, at usual Sunday Mass times.

To further celebrate Chinese New Year, the parish will hold a potluck lunch on Sunday February 13th, after 11 o'clock Mass. You are welcome to join.

Stewardship

January 23rd – 3rd Sunday in Ordinary Time
Stewardship – Faith on Fire, Hearts & Minds Transformed
‘They devoted themselves to the apostles’ teaching and fellowship, to the breaking of bread and the prayers.’ (Acts 2:42) The theme for the **2011 Week of Prayer for Christian Unity** takes us back to the first church in Jerusalem. We find in Acts 4 that the church members never viewed their possessions as their own but joyfully shared everything they had with one another – an early lesson in stewardship. It’s at our roots.

Stewardship

Stewardship Day 2011

March 18-19, 2011 (Friday evening and all day Saturday)

St. Theresa Parish, Edmonton

Mark your calendar for Stewardship Day 2011: The Evangelizing Parish - Vision, Passion, Practice More details to follow soon!

Our Lady of Mercy World Youth Day Camp

Ski or board at Rabbit Hill! Enjoy an evening at Rabbit Hill with Friends and family on Saturday January 29, 2011 from 5:30 to 10:00 p.m. Our World Youth Day group has rented the hill and is offering tickets (which include) ski or board rental, a lift pass and a lesson for only \$25. There are a limited amount of tickets available and the hill will be closed to the public. To reserve your tickets email andre-a@telus.net or tgmarois@tbwifi.ca or call 780-459-9827, 780-903-0182.

Event is hosted by Our Lady of Mercy W.Y.D. group. There will be an outdoor B.B.Q. on site.

Salt + Light Series Witness

Witness is an interview show that presents men and women who are making a difference in both big and small ways in their communities. Father Thomas Rosica hosts a series of in-depth interviews with high level, distinguished Church, religious and civic leaders - people who are contributing significantly to the vibrancy of their Catholic communities. Witness provides its viewers with excellent theological reflection.

Witness airs every Sunday at 8:00pm & midnight with repeats on Monday at 12:30 pm, Thursday at 8:00pm & midnight and Friday at 12:30pm, All times eastern.

主日彌撒捐獻 Sunday Collection

二零一一年一月十五、十六日

January 15 & 16, 2011

主日捐獻 Sunday Collection	\$2,399.25
特別捐獻 Special Offering	\$ 50.00
其他捐獻 Other Offering	\$ 20.00
維修捐獻 Maintenance	\$ 60.00

製作賀年食品招募義工

誠邀堂區有興趣參與的兄弟姊妹，慷慨協助在本堂廚房特製賀年食品，日期如下：

蘿蔔糕：1月24、25、26日

(星期一至星期三)

每日工作由上午九時半至下午五時，時間任擇，長短均可。如該日遇上天氣惡劣，需要改期及有任何查詢，請與葉麗珊